



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Council 174/08

15 mayo 2008  
Original: inglés

C

Consejo Internacional del Café  
100º período de sesiones  
19 – 23 mayo 2008  
Londres, Inglaterra

**Lista de países exportadores con sus claves de país, organismos certificantes de la OIC y puertos de exportación registrados**

### **Antecedentes**

1. Antes de que entre en vigor un nuevo Acuerdo, la Organización se pone en contacto con todos los Miembros exportadores y les pide que actualicen las listas de los puertos que utilizan para exportar su café y de los organismos certificantes nombrados por el Director Ejecutivo para emitir certificados de origen y ocuparse de todo lo relativo a dichos certificados.
2. En el presente documento figuran, por lo que respecta a cada Miembro exportador, el nombre del país (en orden alfabético), la clave de país (si aparece sombreada, ello indica que el Miembro ya ha confirmado los puertos registrados enumerados), el nombre del organismo certificante en el idioma del país, y una lista de los puertos registrados por los que puede exportarse café. En el Anexo I se indica el nombre de cada Miembro exportador en los cuatro idiomas oficiales de la Organización.
3. Se insta a los Miembros exportadores a que confirmen sus listas de puertos a la mayor brevedad posible, para que se pueda emitir un documento definitivo cuando entre en vigor el Acuerdo Internacional del Café de 2007.

### **Medidas que se solicitan**

Se pide al Consejo que tome nota de este documento.

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Angola	158	Instituto Nacional do Café de Angola (INCA)	01	Cabinda
			04	Luanda
			05	Porto Amboim
			07	Porto Lobito
Benin	022	Société nationale pour la promotion des produits agricoles (SONAPRA)	01	Cotonou
Bolivia	011	Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (CANEB)	01	Arica
			02	Antofagasta
			03	Matarani - Bolivia
			04	Villazón
			05	El Alto
			06	Santos
			07	La Paz
Brazil	002	<p><b>Green coffee:</b> Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CeCafê);</p> <p><b>Soluble coffee:</b> Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)</p>	01	Recife (PE)
			02	Salvador (BA)
			03	Vitória (ES)
			04	Itajaí (SC)
			05	Rio de Janeiro (RJ)
			08	Santos (SP)
			09	Paranaguá (PR)
			10	Varginha (MG)
			11	São Francisco do Sul (RS)
			12	Uruguaiana (RS)
			13	Foz do Iguaçu (PR)
			14	Jaguarão (RS)
			15	Chuí (RS)
			16	Guaíra (SP)
			17	Sant'Ana do Livramento (RS)
			18	Bagé (RS)
			19	Brasiléia (AC)
			20	Pecém (CE)
			21	Ponta Porã (MS)
			22	Rio Grande (RS)
			23	Quaraí (RS)
			25	Fortaleza (CE)
			26	Belo Horizonte (MG)
			28	Viracopos (SP)
			29	Sepetiba (RJ)
			30	Guaxupé (MG)
			32	Aeroporto Int. de São Paulo (SP)
			33	Uberaba (MG)
			34	Uberlândia (MG)
			35	Poços de Caldas (MG)
			36	Suape (BA)
			37	Manaus (AM)
			38	Cáceres (MT)
			39	Corumbá (MS)
			43	Belém (PA)
			44	Antonina (PR)
			45	Ilhéus (BA)
			46	Guajará Mirim (RR)

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Brazil (Cont'd)	002	<b>Green coffee:</b> Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CeCafé); <b>Soluble coffee:</b> Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)	48	Porto Alegre (RS)
			50	Brasília (DF)
			53	Pacaraima (RR)
			54	Macapá (AP)
			57	São Borja (RS)
Burundi	027	Office du café du Burundi (OCIBU)	01	Bujumbura
Cameroon	019	Office national du cacao et du café (ONCC)	01	Douala
			02	Victoria
			03	Kribi
			04	Bamenda
Central African Republic	020	Office de réglementation de la commercialisation et du contrôle du produits agricoles (ORCCPA)	01	Bangui
			02	Salo
Colombia	003	Federación Nacional de Cafeteros de Colombia	02	Barranquilla
			03	Bogotá
			04	Bucaramanga
			05	Cali
			06	Cartagena
			07	Cucuta
			10	Manizales
			11	Medellín
			16	Pereira
			19	Santa Marta
			25	Riohacha
			27	San Andrés
			34	Arauca
			35	Buenaventura
			36	Cartago
			37	Ipiales
			38	Leticia
			39	Maicao
			40	Tumaco
			41	Urabá
42	Puerto Carreño			
43	Inirida			
44	Yopal			
46	Puerto Asís			
47	Aeropuerto El Dorado - Bogotá			
49	Valledupar			
Congo, Democratic Republic of	004	Office national du café (ONC)	01	Matadi
			02	Boma
			03	Aba
			04	Aru
			05	Ishasha
			06	Kalundu

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Congo, Democratic Republic of (Cont'd)	004	Office national du café (ONC)	07	Mahagi
			08	Goma
			09	Bukavu
			10	Kasindi
			11	Aéroport De Ndjili
			12	Zongo
			13	Mobay-Mbongo (Equater)

Congo, Republic of	021	Inspecteur général des services techniques - Ministère de l'agriculture et de l'élevage	01	Pointe-noire
--------------------	-----	---	----	--------------

Costa Rica	005	Instituto del Café de Costa Rica (ICAFFE)	01	Limón
			03	Puntarenas
			04	San José
			05	Peñas Blancas
			08	Aeropuerto Juan Santamaría
			09	Golfito
			10	Paso Canoas
			11	Puerto Caldera
			12	Liberia

Côte d'Ivoire	024	Bourse du café et du cacao	01	Abidjan
			02	Sassandra
			03	Tabou
			04	San Pedro

Cuba	006	Camara de Comercio de la República de Cuba	01	Santiago de Cuba
			02	Cienfuegos
			03	Guantánamo
			04	La Habana
			05	Mariel
			06	Boquerón
			07	Caibarien
			08	Cárdenas
			09	Casilda
			10	Guayadal
			11	Isabela de Sagua
			12	Jucaro
			13	Manzanillo
			14	Matanzas
			15	Nuevitas
			16	Aeropuerto Jose Martí
			17	Aeropuerto Santiago de Cuba
			18	Aeropuerto Cienfuegos

Dominican Republic	007	Consejo Dominicano del Café (CODOCAFE)	01	Santo Domingo
			02	Puerto Plata
			03	Barahona
			04	San Pedro de Macorís
			05	La Romana

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Ecuador	008	Consejo Cafetalero Nacional (COFENAC)	01	Guayaquil
			02	Manta
			03	Bahía
			04	Esmeraldas
			05	San Lorenzo
			06	Quito
			07	Cuenca
			08	Loja
			09	Macará
			10	Puerto Bolívar
			11	Huaquillas
			12	Tulcán
			13	Jipijapa
			14	Portoviejo
El Salvador	009	Consejo Salvadoreño del Café (CSC)	01	Acajutla
			02	La Libertad
			03	Cutuco
			04	San Jerónimo
			05	Ilopango
			06	El Amatillo
			07	La Hachadura
			08	El Poy
			09	Las Chinamas
			10	Anguiatu
			11	San Salvador
			20	<b>Unregistered port</b>
Ethiopia	010	Ministry of Agriculture and Rural Development	01	Addis Ababa
			02	Dire Dawa
			03	Assab
			04	Massawa
			05	Gambella
			06	Asosa
			07	Tasane
Gabon	023	Caisse de stabilisation et de péréquation	01	Libreville
			02	Port-Gentil
Ghana	038	Ghana Cocoa Board	02	Tema
			03	Takoradi
Guatemala	011	Asociación Nacional del Café (ANACAFE)	01	Puerto Barrios
			02	Champerico
			03	Aeropuerto La Aurora
			04	Santo Tomás de Castilla
			05	Puerto Quetzal (San José)
			06	Pedro De Alvarado
			07	Melchor De Mencos
			08	Agua Caliente
			09	Valle Nuevo
			11	Tecun Uman
			12	La Ermita (Anguiatu)
			13	El Carmen
			14	El Florido

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Guatemala (Cont'd)	011	Asociación Nacional del Café (ANACAFE)	15	San Cristóbal
			16	La Mesilla
			17	Entre Ríos
Guinea	092	Ministère du commerce, de l'Industrie et des PME	01	Conakry
			02	Monrovia
			03	Buchanan
Haiti	012	Ministère du commerce et de l'industrie	01	Port-au-Prince
			02	Cap-Haitien
			03	Cayes
			04	Gonaïves
			05	Jacmel
			06	Jerémie
			07	Petit-Goave
			08	Saint Marc
Honduras	013	Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)	01	Puerto Cortés
			02	El Henecán
			03	El Amatillo
			04	El Florido
			05	La Ceiba
			06	Tela
			07	Las Manos
			08	Guardatura Aérea Toncontin
			09	Guardatura Aérea La Mesa
			10	La Fraternidad
			11	Aguacaliente
			12	Guasaule
			13	El Poy
			14	Guardatura Aérea Golosón
			15	Guardatura Aérea Roatán
			16	Trujillo
			17	Amapala
			18	Roatán
India	014	Coffee Board of India	01	Mumbai
			02	Cochin
			03	Calicut
			04	Chennai
			05	New Mangalore
			06	Tellicherry
			07	Tuticorin
			08	Raxaul
			09	Jogbani
			10	Nava Sava
			11	Nartanwa
			12	Jainagar
			13	Rupedia
			14	Bangalore
			15	Kandla
			16	Amritsar
			17	Benapol
			18	Sonauli
			19	Bhairawa

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
India (Cont'd)	014	Coffee Board of India	20	Mangalore Airport
			21	Hyderabad Airport
			22	Salem
			23	Visakhapatnam
			24	Coimbatore
			25	Bangalore Airport
			26	Chennai Airport
			27	Mumbai Airport
			28	New Delhi Airport
			29	Margao (GOA)
			30	Kolkatta
			31	New Delhi
			32	Guntur
			33	Hyderabad
34	<b>Unregistered port</b>			

Indonesia	015	Directorate General for International Trade Cooperation, Ministry of Trade	01	Tanjung Priok
			02	Surabaya
			03	Semarang
			04	Cirebon
			05	Tegal
			06	Panarukan
			07	Bayuwangi
			08	Belawan
			09	Oeclheue
			10	Langsa
			11	Lhok Seumawe
			12	Meulaboh
			13	Sibolga
			14	Padang
			15	Palembang
			16	Panjang
			17	Ujung Padang
			18	Buleleng
			19	Benoa
			20	Padang Baai
			21	Sabang
			22	Dumai
			23	Tapaktuan
			24	Reo
			25	Samarinda
			26	Ampenan
			27	Bengkulu
			28	Badao Sumbaya
			30	Larentuka Flores
			31	Tenau
			32	Pakanbaru
			33	Ende
			34	Waingapu
35	Bitung			
36	Maumere			
37	Maumbawa ( Flores )			
38	Waikelo			
41	Tanjung Pinang			
42	<b>Unregistered port</b>			

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Jamaica	100	Coffee Industry Board	01	Kingston
Kenya	037	Coffee Board of Kenya	01	Mombasa
			02	Dar-es-Salaam
			03	Tanga
			05	Nairobi
Madagascar	025	Service de la promotion des exportations, Ministère de l'industrialisation, du commerce et du développement du secteur privé	01	Mahajanga
			02	Nossi-Be
			03	Antsiranana
			04	Vohémar
			05	Sambava
			06	Antalaha
			07	Maroantsetra
			08	Toamasina
			09	Mananjary
			10	Manakara
			11	Tolagnaro
			12	Aéroport d'Ivato
Malawi	109	Coffee Association of Malawi	01	Beira
			02	Nacala
			03	City Deep
			04	Durban
			05	Dar-es-Salaam
			06	Blantyre
Mexico	016	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)	01	Acapulco
			02	Agua Prieta, Son.
			03	Salina Cruz
			04	Puerto Angel
			05	Puerto Escondido
			06	Ciudad del Carmen
			07	Tampico
			08	Nuevo Laredo
			09	Tecate
			10	Tijuana
			11	Mexicali
			12	Manzanillo
			13	Mazatlán
			14	Matamoros
			15	Puerto Madero
			16	Nogales
			17	Matamoros
			18	Lázaro Cárdenas
			19	Córdoba (Aduana Interior )
			20	Mesa Otay Tijuana
21	Tuxpan			
24	Nuevo Laredo, Tamp.			
27	Piedras Negras, Coah.			
31	Salina Cruz, Oax.			
32	México - DF			
33	San Luis Río Colorado, Son.			
35	Xalapa			



Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Mexico (Cont'd)	016	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)	36	Atoyac
			37	Córdoba
			38	Oaxaca
			39	Tapachula
			40	Tepic
			41	Tuxtla Giutiérrez
			42	Tulancingo
			43	Veracruz, Ver.
			46	Torreon, Coah.
			47	Aeropuerto Int. Ciudad de México
			52	Aeropuerto Int. de Nuevo León, N.L.
			53	Cancún Q. Roo
			80	Colombia, Nuevo León
81	<b>Unregistered port</b>			
Nicaragua	017	Centro de Trámites de las Exportaciones (CETREX), Ministerio de Fomento, Industria y Comercio	01	Puerto Corinto
			02	Managua
			03	El Bluff
			04	San Juan Del Sur
			05	El Espino
			06	Morazán
			08	Puerto Cabezas
			09	Puerto Sandino
			10	Peñas Blancas
			11	Delta San Juan
			12	Masachapa
			13	Puerto Isabel
			14	Guasaule
			15	Arlen Siu
			16	Potosí
			17	Augusto César Sandino
			18	Las Manos
			Nigeria	018
02	Port Harcourt			
03	Sapele			
04	Calabar			
07	Apapa			
Panama	029	Ministerio de Desarrollo Agropecuario	01	Panama City
			02	Colón
			03	Puerto Armuelles
			04	Almirante
			05	Bocas del Toro
			06	Taboguilla
			07	Balboa
			08	Cristóbal
			09	Aguadulce
			10	Bahía de Las Minas
			11	Pedregal
			12	Limón
Papua New Guinea	166	Coffee Industry Corporation Ltd.	01	Port Moresby
			02	Samarai
			03	Rabaul

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Papua New Guinea (Cont'd)	166	Coffee Industry Corporation Ltd.	04	Lae
			05	Madang
			06	Kavieng
			07	Lorengau
			08	Wewak
			09	Kieta
			10	Daru
			11	Goroka
Paraguay	122	Ministerio de Industria y Comercio	01	Concepción
			02	Asunción
			04	Pedro Juan Caballero
Philippines	123	Department of Trade and Industry	01	Manila
			02	Davao
			03	Cagayan de Oro
			04	Iloilo
			05	Iligan City
			06	Zamboanga
Rwanda	028	Office des cultures industrielles du Rwanda (OCIR-CAFE)	11	<b>Unregistered port</b>
			15	Kigali
			27	Gisenyi
			39	Ruhengeri
			51	<b>Unregistered port</b>
			75	<b>Unregistered port</b>
			87	<b>Unregistered port</b>
Tanzania	033	Tanzania Coffee Board	01	Mombasa
			02	Dar-es-Salam
			03	Tanga
Thailand	140	Department of Foreign Trade	02	Port of Bangkok
			03	<b>Unregistered port</b>
			11	Bangkok Airport
			13	<b>Unregistered port</b>
			18	<b>Unregistered port</b>
			23	Aranyaprathet
			26	Sattahip
			28	Laem Chabang
			29	Nong Khai
			36	Mukdahan
			40	Phibun Mangsahan
			42	Mae Sae
			46	Mae Sariang
			49	Mae Sot
			57	Songkhla
			58	Sadao
			59	Padang Besa
			60	Hat Yai Airport
			65	Betong
66	Ranong			

Exporting Member	Country code	Certifying Agent	Port code	Port name
Togo	026	Comité de coordination pour les filières café et cacao (CCFCC)	01	Lomé
Uganda	035	Uganda Coffee Development Authority (UCDA)	01	Mombasa
			02	Dar-es-Salaam
			05	Entebbe
			07	Kampala
Venezuela, Bolivarian Republic of	036	Directoría General de Mercadeo Agrícola, Ministerio de Agricultura y Tierra	01	Maracaibo
			02	Puerto Cabello
			03	Maiquetía - Aeropuerto de Caracas
			04	La Guaira
			05	Puerto Sucre
			06	Carúpano
			07	Guanta
			08	La Vela de Coro
			09	Güiria
			10	Santa Elena de Uairén
			11	Aeropuerto de Maracaibo
			13	Tucacas
			14	<b>Unregistered port</b>
			Vietnam	145
02	Nha Trang			
03	Qui Nhon			
04	Da Nang			
05	Hai Phong			
Zambia	149	Zambia Coffee Growers' Association Ltd.	01	Lusaka Airport
			02	Dar-es-Salaam
			03	Beira
			04	Durban
Zimbabwe	039	Coffee Growers' Association	01	Durban
			02	Beira
			03	Maputo
			04	Mutare

**List of exporting Members in alphabetical order (English) showing the ICO country code and the country name in the four official languages of the Organization**

ICO code	English	Français	Português	Español
158	Angola	Angola	Angola	Angola
022	Benin	Bénin	Benin	Benin
001	Bolivia	Bolivie	Bolívia	Bolivia
002	Brazil	Brésil	Brasil	Brasil
027	Burundi	Burundi	Burundi	Burundi
019	Cameroon	Cameroun	Camarões	Camerún
020	Central African Republic	République centrafricaine	República Centro-Africana	Republica Centroafricana
003	Colombia	Colombie	Colômbia	Colombia
004	Congo, Democratic Republic of the	Congo, République démocratique du	Congo, República Democrática do	Congo, República Democrática del
021	Congo, Republic of	Congo, République du	Congo, República do	Congo, República del
005	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica
024	Côte d'Ivoire	Côte d'Ivoire	Côte d'Ivoire	Cote d'Ivoire
006	Cuba	Cuba	Cuba	Cuba
007	Dominican Republic	République dominicaine	República Dominicana	República Dominicana
008	Ecuador	Équateur	Equador	Ecuador
009	El Salvador	El Salvador	El Salvador	El Salvador
010	Ethiopia	Éthiopie	Etiópia	Etiópia
023	Gabon	Gabon	Gabão	Gabón
038	Ghana	Ghana	Gana	Ghana
011	Guatemala	Guatemala	Guatemala	Guatemala
092	Guinea	Guinée	Guiné	Guinea
012	Haiti	Haiti	Haiti	Haití
013	Honduras	Honduras	Honduras	Honduras
014	India	Inde	Índia	India
015	Indonesia	Indonésie	Indonésia	Indonesia
100	Jamaica	Jamaïque	Jamaica	Jamaica
037	Kenya	Kenya	Quênia	Kenya
025	Madagascar	Madagascar	Madagáscar	Madagascar
109	Malawi	Malawi	Malauí	Malawi
016	Mexico	Mexique	México	México
017	Nicaragua	Nicaragua	Nicarágua	Nicaragua
018	Nigeria	Nigéria	Nigéria	Nigeria
029	Panama	Panama	Panamá	Panamá
166	Papua New Guinea	Papouasie-Nouvelle-Guinée	Papua-Nova Guiné	Papúa Nueva Guinea
122	Paraguay	Paraguay	Paraguai	Paraguay
123	Philippines	Philippines	Filipinas	Filipinas
028	Rwanda	Rwanda	Ruanda	Ruanda
033	Tanzania	Tanzanie	Tanzânia	Tanzania
140	Thailand	Thaïlande	Tailândia	Tailandia
026	Togo	Togo	Togo	Togo
035	Uganda	Ouganda	Uganda	Uganda
036	Venezuela, Bolivarian Republic of	Venezuela, République bolivarienne du	Venezuela, República Bolivariana da	Venezuela, República Bolivariana de
145	Vietnam	Viet Nam	Vietnã	Viet Nam
149	Zambia	Zambie	Zâmbia	Zambia
039	Zimbabwe	Zimbabwe	Zimbábue	Zimbabwe